



IGLESIA EPISCOPAL DE CUBA  
DIOCESIS ANGLICANA

CALLE 6 No. 273, VEDADO, HABANA, CUBA  
EXCMA. GRISELDA DELGADO DEL CARPIO

La Habana, 3 de Abril del 2018

COMPARTIENDO CON LA GRAN FAMILIA DE LA IGLESIA EPISCOPAL EN  
ESTA ESTACIÓN DE PASCUA

*SHARING WITH THE GREATER FAMILY OF THE EPISCOPAL CHURCH IN  
THIS EASTER SEASON*

El Miércoles, 11 de Abril 2018, es el inicio de la obra de construcción de lo que será el futuro:

*Wednesday, April 11, 2018 marks the beginning of construction of what will be in the future:*

CAMPAMENTO NACIONAL DE LA IGLESIA EPISCOPAL DE CUBA  
THE NATIONAL CAMP OF THE EPISCOPAL CHURCH OF CUBA  
"A. HUGO BLANKINGSHIP, IN MEMORIAM"

Toda la familia de la Iglesia Episcopal está convocada a unirse en oración y hacerse presente en este día para la inauguración de las obras.

*All in the Episcopal Family are called to join in prayer and to be mindful of this day inaugurating the construction works.*

Nuestra celebración comenzará muy temprano en la mañana donde se realizará la fundición de varios dados que servirán de base y fundamento para la edificación de la futura Capilla. Estarán presentes miembros las comunidades cercanas a este lugar, y participarán también hermanos y hermanas de las Iglesias Episcopales en Estados Unidos quienes han estado acompañando el proceso de esta obra.

*Our celebration will start very early in the morning where the smelting of several rebars will take place to serve as the base and foundation for the edification of the future Chapel. Members of nearby communities will be present at this place. Also participating will be some brothers and sisters from Episcopal churches in the United States who have been closely following the process of this Camp project.*

Daremos comienzo con una Celebración de Acción de Gracias a Dios por permitir la realización de este sueño que a través de los años tantos episcopales albergaron en su

OFICINA: (53 7) 832-1120  
RESIDENCIA: (53 7) 833-8003  
FAX: (53 7) 834 3293

CABLE: IGLEPICUBA  
E-mail: [episcopal@enet.cu](mailto:episcopal@enet.cu)  
[griselda@enet.cu](mailto:griselda@enet.cu)



## IGLESIA EPISCOPAL DE CUBA DIOCESIS ANGLICANA

CALLE 6 No. 273, VEDADO, HABANA, CUBA  
EXCMA. GRISELDA DELGADO DEL CARPIO

corazón, incluyendo al Obispo Hugo Blankingship que adquirió los terrenos para esta obra en el año 1959.

*We will open with a Celebration of Thanksgiving to God for permitting this dream to come true, this dream that across the many years so many Episcopalians cherished in their hearts, including Bishop Hugo Blankingship, who acquired the lands for this camp site in the year 1959.*

Remitiéndonos a la memoria histórica no podemos dejar de señalar que a finales de los 90 y comienzo del 2000 la Iglesia a través de las personas responsables de esta encomienda llegó a obtener la Licencia de construcción; sin embargo, por razones económicas y de fuerza mayor no se pudo dar comienzo a las obras constructivas y con el paso de los años se venció dicha Licencia.

*Referring to past history, let us not forget to point out that at the end of the 1990's and the beginning of 2000, the Church, through those then responsible for this mission, successfully obtained a Building Permit. However, for economic reasons and for other forces majeure, the Church was not able to commence building, and with the passage of time said construction License expired.*

Desde el 2012 se comenzó la búsqueda de fondos para emprender esta tarea y posteriormente se reiniciaron los trámites para la obtención de una nueva Licencia. Este proceso ha sido un camino fatigoso por todas las coordinaciones que ha implicado, el cuál culminó el 12 de Enero del 2018 con la obtención de la Licencia de Obras de esta mega construcción.

*Since 2012 the search for funds to undertake this task began again, and thereafter the process to get a new Construction License was reinitiated. The licensing process has been an exhausting labor, given the many organizations and steps involved. But it culminated successfully on January 12 of 2018 with the granting of the necessary Building Permits and License for this mega-huge construction job.*

Durante este período se trabajó en conjunto con un equipo de profesionales que luego de realizar un minucioso trabajo de las características del terreno elaboraron un Proyecto Constructivo con todos los detalles necesarios.

*During the same recent period, work was performed in conjunction with a team of professionals who, after meticulously detailing the characteristics of the camp site terrain, drew up a comprehensive Project Construction Plan with all the necessary details.*

OFICINA: (53 7) 832-1120  
RESIDENCIA: (53 7) 833-8003  
FAX: (53 7) 834 3293

CABLE: IGLEPICUBA  
E-mail: [episcopal@enet.cu](mailto:episcopal@enet.cu)  
[griselda@enet.cu](mailto:griselda@enet.cu)



## IGLESIA EPISCOPAL DE CUBA DIOCESIS ANGLICANA

CALLE 6 No. 273, VEDADO, HABANA, CUBA  
EXCMA. GRISELDA DELGADO DEL CARPIO

Estos Diseños muestran que la Iglesia cuenta con una Obra de gran valor espiritual, eclesial, ecológico, y Arquitectónico en memoria del Obispo Hugo Blankingship.

*These designs and blue prints show that the Church is counting on a Master Plan of great spiritual, ecclesiastic, ecological, and architectural value in memory of Bishop Hugo Blankingship.*

*"Ustedes no son extraños, ni forasteros, sino conciudadanos y familiares de Dios edificados sobre el cimiento de los apóstoles y profetas siendo la piedra angular Cristo mismo en quien toda edificación bien trabada se eleva hasta formar un templo Santo en el Señor".  
(Carta de Pablo a los Efesios: 2, 19-22).*

You are no longer strangers, nor sojourners, but fellow citizens and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ himself being the capstone, in whom all the structure well joined together rises to form a temple sacred in the Lord.

(Letter of Paul to the Ephesians: 2, 19-22)

María Griselda Delgado del Carpio  
+Obispa Diocesana

OFICINA: (53 7) 832-1120  
RESIDENCIA: (53 7) 833-8003  
FAX: (53 7) 834 3293

CABLE: IGLEPICUBA  
E-mail: [episcopal@enet.cu](mailto:episcopal@enet.cu)  
[griselda@enet.cu](mailto:griselda@enet.cu)